

## معلومات حول التصريح بقبول اختبار وتحليل الإمكانيات

حضرات الآباء المحترمين، حضرات أولياء الأمر المحترمين،

من أجل مستقبل آمن، يستطيع فيه أولادكم أن يكسبوا رزقهم بأنفسهم، هناك عدة اتجاهات دراسية ومهنية ذات أهمية حاسمة لاختيار مهنة المستقبل. وأنتم هنا كأباء وأولياء أمر، لكم الدور الأكبر في هذا الخيار لأنكم الأقدر على تقدير اهتمامات وقدرات وإمكانيات أولادكم.

إنّ التوجه الدراسي والمهني مكوّن أساسي للتعليم في مدارس مقاطعة نوردرين-فيستفالن، ضمن إطار خطة مقاطعتنا التي تتلخص بالقول "مع كل نهاية بداية جديدة". هناك عملية توجيه منهجية لكل تلميذ وتلميذة، بعد السنة الدراسية الثامنة، تشارك فيها الوزارات والإدارات المحلية والقطاع الاقتصادي والنقابات والوكالة الاتحادية للعمل، وتضمن من خلالها انتقالاً صحيحاً من الحياة الدراسية إلى العمل المهني أو إلى متابعة الدراسة الجامعية.

ومن أجل إعداد الشببية إعداداً سليماً بهدف الانتقال الصحيح في هذه المرحلة، يتم هذا التوجيه الدراسي من خلال مكونات مختلفة يمكن أن نطلق عليها تسمية العناصر القياسية. وكل هذه العناصر القياسية ليست إلا مناسبات مدرسية تعتمد فيها الواحدة على سابقتها وتبني عليها. ونرفق المعلومات التفصيلية حول الإجراءات التي تقوم بها الجهة المسؤولة عن تنظيم اللقاء المدرسي من أجل تحليل الإمكانيات (باختصار المؤسسة التأهيلية)، وتعتبر جزءاً من المعلومات حول التصريح بالموافقة.

يبدأ التوجيه المهني والدراسي خلال السنة الدراسية الثامنة في كل مدارس التعليم الأساسي، بإجراءات تحليل القدرات والإمكانيات (PA). وهذا يتطلب من الشببية تفاعلاً وتنظيماً ذاتيين، كما يقدم الأساس الضروري لعملية التوجه المهني ويتيح المجال للاطلاع على قطاعات العمل المناسبة ولاختيار أماكن التدريب العملي. يقوم مسؤولون معتمدون بإجراء تحليل القدرات والإمكانيات (وهؤلاء المسؤولون هم مؤسسات تأهيلية وتعليمية تكون لديها الإمكانيات التي تسمح لها باتخاذ إجراءات الإعداد المهني، ويتم تمويلها أيضاً من المال العام). وتتولى مهمة اختيار المنظمات المناسبة، وكالة الترويج المهني للحرف اليدوية في مقاطعة نوردرين-فيستفالن (LGH). ويوضع المحتوى والمعايير التنظيمية في توصيف للأداء.

يجري تحليل الإمكانيات خارج المدرسة ويعتبر ذلك تعليماً من نوع آخر (قرار وزاري صادر عن وزارة التربية والتعليم بتاريخ 2016/09/07 حول التوجه المهني والدراسي)، ويتم ذلك بالتالي ضمن الجمعيات المدرسية.

إن المشاركة في اختبار الإمكانيات طوعية وليست إلزامية.

يشترك في هذه الاختبارات فقط أولئك التلاميذ والتلميذات الذين يوقع أبائهم على التصريح المرفق بالموافقة على الحصول على المعلومات الشخصية ومعالجتها والاستفادة منها. كما أن عدم الاشتراك في هذه الاختبارات ليس له أي تأثير سلبي على دراسة التلميذات والتلاميذ.

تقدم المدرسة للتلاميذ والتلميذات غير المشاركين عرضاً بالتوجيه المهني دون أن يكون لذلك أي ارتباط بالحصول على المعلومات الشخصية أو معالجتها. ويمكن لهؤلاء التلميذات والتلاميذ المشاركة في العناصر المعيارية الأخرى التي لا تكون ضمن مسؤولية مؤسسات التأهيل التي تنظم الاختبارات (ويشمل ذلك التعريف

بمجاللات العمل المهني والدورات العملية الخاضعة للتنسيق [BFE]، وكذلك فترات التدريب العملي [PK]، وبالإمكان أيضاً متابعة دورات التعريف BFEs والدورات العملية PKs في داخل الشركات).

يمكنكم إلغاء تصريح الموافقة في أي وقت. وتحفظ هذه التصاريح لمدة خمس سنوات في المدرسة، حيث يتم إتلافها بعد ذلك. وفي حال إلغاء تصريح الموافقة والانسحاب من هذه العملية يتم محو كافة البيانات الشخصية مباشرة. يمكن إلغاء تصريح الموافقة لدى المدرسة، وهي التي تتولى إبلاغ ذلك إلى المؤسسات التأهيلية في حال الضرورة.

### حول الأمور الإجرائية التالية؛

تتولى المؤسسة التأهيلية إعلام الأهل في اجتماع يعقد في المدرسة، بالإجراءات المستخدمة في تحليل الإمكانات، وبالملاحظات والبيانات التي تم وضعها أثناء المراقبة. وينتقل كل الآباء الحاضرون - وغير الحاضرين أيضاً - هذه المعلومات بشكل كتابي حتى يستطيعوا الاطلاع على ذلك بشكل تفصيلي وموسع ولتكون لهم أساساً يعتمدون عليه لتقدير استمرار مشاركة أولادهم أو التوقف عن ذلك.

يقوم، في يوم تحليل الإمكانات، مجموعة من السيدات والسادة الخبراء، بمراقبة التلميذات والتلاميذ المشاركين خلال أدائهم لتمارين مختلفة. وهذه التمارين عبارة عن مهام جماعية عملية موجهة، وقد تكون في بعض الحالات الفردية اختبارات كتابية، أو اختبارات تجري إلكترونياً أو لابين للمهتمين بالمهنة اليدوية. وفي هذه الاختبارات المذكورة أخيراً لا حاجة لأي معلومات شخصية لإدخالها إلى الشبكة. يراقب كل خبير أربعة من الشبيبة، وتُسجَل البيانات الناتجة عن هذه المراقبة، ليتم توظيفها لاحقاً في تحليل الإمكانات. ويمكن - إذا اقتضى الأمر - أن يُعطى لكل تلميذ أو تلميذة استمارة بالنتائج المُحصَّلة، مع التأكيد على بقاء اسم صاحب هذا الاستبيان مجهولاً.

وقد يقوم العاملون والعاملات في المؤسسات التأهيلية وفي الإدارة المحلية والإشراف المدرسي، بزيارات ميدانية انتقائية تهدف إلى ضمان نوعية تحليل الإمكانات، وللتأكد من التنفيذ الصحيح والسليم لمحتوى وتنسيق هذه الإجراءات. أما اختبار المعايير القانونية والتعاقدية لتوصيف الأداء في موقع العمل فيعود إلى وكالة الترويج المهني للحرف اليدوية في مقاطعة نوردرين-فيستفالن LGH، التي تقوم أيضاً بزيارات ميدانية انتقائية. كما أن الوكالة الاتحادية للعمل تستطيع من منطلق دورها في تمويل هذه الإجراءات التحليلية، أن تقوم أيضاً بزيارات ميدانية. ويمكن أيضاً، بعد الإشعار، وفي حالات فردية، اصطحاب بعض الاختصاصيين العلميين في هذه الزيارات الميدانية من أجل أهداف تقييمية. كما تتم ضمانة عدم حصول أي من المساهمين والمساهمات في هذه الإجراءات من هذه المؤسسات المذكورة، على أية بيانات شخصية للتلميذات والتلاميذ المشاركين. كما لا يجوز لهم وضع ملاحظات فردية للتلميذات أو التلاميذ.

وإذا استدعى الأمر يمكن استقدام بعض المساعدين والمساعدات المتخصصين في أمور الاندماج، بُغية مساعدة الشبيبة من ذوي الحاجة إلى مساعدة تربوية خاصة من أجل التحليل والتقييم.

أما نتائج تحليل الإمكانات هذا فيتم إعطاؤها في جلسات فردية، وبحضور الوالدين إذا كان ذلك ممكناً، من قبل الطاقم المسؤول في المؤسسات التأهيلية إلى التلميذات والتلاميذ. ولا يحق للمؤسسة التأهيلية أن تعطي هذه النتائج إلى أشخاص أو هيئات أخرى، ولا حتى للمدرسة أيضاً. وتقوم المؤسسة التأهيلية، بعد هذا الاجتماع التقييمي، بمسح كل البيانات الشخصية. وبالتالي إذا فقدت هذه النتائج المعطاة، فلا يستطيع التلميذ أو التلميذة، أصحاب العلاقة، الحصول عليها مرة أخرى.

تُقدّم قوائم المشاركين إلى المؤسسات التأهيلية والتعليمية المسؤولة (محتوية على البيانات التالية: اسم العائلة، الاسم الأول، تاريخ الولادة، الجنس، الصف المدرسي، مع تقديم التصريح بالموافقة)، حيث لا تستخدم هذه المعلومات إلا لدى المؤسسات التأهيلية والتعليمية المسؤولة حصراً كما أنها تمسح نهائياً بعد خمس سنوات.

✂

### تصريح بالموافقة

لقد اطّلت على المعلومات حول التصريح بالموافقة على إجراء تحليل الإمكانات، مع لمحة موجزة مقدمة من الهيئة التنسيقية المسؤولة  
حول مجريات تحليل الإمكانات، وأنا أصرح بموافقتي على أن يشارك ولدي:

الصف المدرسي

اسم العائلة، الاسم الأول للتلميذ أو التلميذة

في تحليل الإمكانات وفق الإجراءات المذكورة أعلاه، وعلى أنّ بياناته الشخصية ستعالج في إطار هذه الإجراءات كما هو مذكور في نشرة المعلومات.

المكان والتاريخ والتوقيع

الأبوان / ولي الأمر